

IV Sección: Literatura, autores y acercamientos diversos

EL REBAJAMIENTO DE LO ALTO Y BAJO EN LA OBRA EL MALUCO LA NOVELA DE LOS CONQUISTADORES DE NAPOLEÓN BACCINO PONCE DE LEÓN.

María Eugenia Rojas Rodríguez

Recibido: 25 de mayo de 2012

Aceptado: 18 de julio de 2012

Resumen

La temática de la obra que el autor Ponce de León ha querido dejar plasmada como una novela de los descubridores "*El Maluco*" Uno de los objetivos de los viajes a nuevas tierras, es la búsqueda de "oro y las especias", significado que provoca en los descubridores una sed de poder, razón por la cual son capaces de realizar aventuras de tal envergadura como la descrita en la obra.

Palabras clave: Contrapunto, alto, bajo, rebajamiento, cronotopo, nueva novela histórica.

Abstract

The theme of the work the author Ponce de Leon wanted to make a novel captured the discoverers "The Maluco" One of the objectives of travel to new lands, is the search for "gold and spices," meaning that causes discoverers in a thirst for power, why are capable of adventures on this scale as described in the work.

Keywords: Counterpoint, high, low, lowering, chronotope, new historical novel.

Napoleón Baccino Ponce de León, escritor uruguayo, nació en Montevideo en

1947. Dedicó un momento de su vida a la enseñanza y fue ganador del premio Casa de las Américas en el año 1998.

Esta investigación ofrece una reflexión sociopolítica que trata de interpretar los diversos tópicos que han estado presentes en la literatura. Estos criterios se apoyan con los hechos históricos en donde se destaca su sensibilidad y sus contradicciones, cuyos móviles complementan y confirman el asombro ante la sorprendente verdad que se presenció o imaginó.

Dentro de estos parámetros debemos señalar el acierto que significa la adopción del estudio de las manifestaciones culturales en su forma intensa del lenguaje, que a su vez ofrece el medio comunicativo más directo y profundo que el ser humano dispone. El rumbo de los escritores tiene la opción de expresar el mundo que los circunda y se les impone, creciente y bullente, como un mundo de contracciones y desgarramientos, de contemplación y acción aniquiladora.

La crítica literaria no solo procura explicar sino también ejemplificar, con un sentido dogmático, el proceso de formación en función de las circunstancias políticas, económicas y culturales, a través de su unidad histórica con sus productos artísticos y literarios, trazando sobre ellos las coordenadas, sociológicas, económicas e ideológicas. Las diversas visiones del mundo imponen a los seres humanos sus mitos, forjando a la toma de conciencia sobre su originalidad e identidad.

De esta forma, la novela de trasfondo histórico dispone un punto de encuentro entre la narrativa y las ciencias sociales y no es más que el reencuentro ideal de la unidad histórica. Esta realidad se estudia en los textos históricos-sociales-políticos que se encuentran abiertos y mezclados con los textos literarios.

Mercedes Ortega explica porque Maluco es una novela histórica:

“Maluco es la crónica sui generis que escribe Juanillo Ponce, el bufón de la flota, sobre la expedición que, al mando de Magallanes y Sebastián Elcano, le dio la primera vuelta al mundo, al intentar encontrar una nueva vía hacia las Molucas (Islas de las Especias). Juanillo dirige su escrito al rey Carlos V, retirado ya en el monasterio de Yuste, para que su hijo Felipe II le restituya su pensión, que le fue negada por “andar por pueblos y plazas indagando nada más que la verdad. A esta obra se le clasifica como una Novela Histórica, porque la acción que narra transcurre en una época anterior a la del escritor” (Ortega, 2003, p.1).

Noé Jitrik, explica la validez Histórica de la Novela Histórica, la Historiografía es el conjunto de discursos de los histórico, una organización orientada y dirigida a una finalidad.

“En consecuencia, para la novela histórica la historia no es un mero y pasivo y obvio depósito de información novelable: todo lo que recorre y modifica en las concepciones que la rigen determina también finalidades que la novela puede perseguir; ello indica, a su vez, que el papel que desempeña en la cultura es reinterpretado o reinterpretable...eso permite a las novelas históricas trabajar sobre tales contradicciones para situarse en la problemática presente del poder y socavar el poder que la historiografía defiende de manera imperfecta”. (Jitrik, 1995, pp.84-85).

Esta representación es una interpretación de la transformación de la imagen concreta, situación en la que interviene la ficción, invención en el punto existente que desaparece y el punto inexistente que comienza a poseer relieve, en este encuentro se dan dos contextos, el del acontecimiento y el de la circunstancia del autor, o sea porque el saber es discursivo, esto es fundamental para el análisis literario.

La palabra en la novela reúne diversidad de géneros, formas retóricas o de discursos multilingüísticos, discordantes y polifónicos, de lo anterior se deriva que la

novela es un sistema del lenguaje regido por leyes, y por eso en cada vida lingüística conviven varias lenguas que tienen visiones de mundo distintos.

“Por hasta el lenguaje único y directo de la novela es polémico y apologético, o sea, se correlaciona dialógicamente con el plurilinguismo. Esto determina una orientación totalmente particular-discutible, polémica y polemizante- de la palabra en la novela: la palabra no puede olvidar o ignorar ni ingenua ni convencionalmente el plurilinguismo circundante. Así, pues, el plurilinguismo entra por sí mismo en la novela y se materializa en ella en las imágenes de los hablantes o, como fondo dialogizante, determina la resonancia especial de la palabra novelística directa”. (Bajtín, 1986, p. 167).

Los personajes representan las capas de las diferentes clases sociales fragmentadas, y debaten entre su afán de justicia, su circunstancia económica y la alienación en la sociedad. Esta tenacidad del tema de la novela lleva a la búsqueda de una solución de los problemas, ante la explotación oligárquica e imperialista que tiene sumidos en una barbarie a los pueblos y países latinoamericanos.

El lenguaje popular y coloquial le da fuerza poética y un nuevo significado a las palabras. Su simbolismo dialógico configura la comprensión de una realidad cotidiana, pero, a la vez, esa realidad, es mucho más que el contexto socio-histórico y político.

“En lo que se refiere a las teorías del discurso y del lenguaje, Bajtín comparte sus preocupaciones respecto al signo, el lenguaje, la historia, el inconsciente, pero afirma la comunicación, el discurso y la orientación social del signo, de la psique y del lenguaje. Incluso su investigación sobre el poder (los carnavalesco) está orientada colectivamente; su carnaval abre la posibilidad de una política de los oprimidos dispersa, plural y descentrada”. (Zavala, 1991, p. 157).

Así, la verdad única no sugiere la necesidad de una conciencia unitaria. La creación ideológica se concibe y se percibe con la posible expresión de una colectividad pluralizada de fuerzas creadoras, en donde se da una profunda comprensión de la naturaleza humana dialógica. La idea se origina y vive en el punto de contacto de esas voces entre conciencias. Rompe con la idea racionalista de la verdad para lograr el pensamiento de la trascendencia que Bajtín representa.

Por lo anterior expuesto, es importante comprender la relevancia del pensamiento de Bajtín, en cuanto a la ruptura categorial en tres aspectos: la estética, lo científico y lo ideológico. Beltran explica que:

“la dimensión de la actitud antirretórica radical de Bajtín, y sobre todo, ha de comprender la razón estética como un momento de la razón práctica. En lo científico la oposición radical de Bajtín tanto al positivismo como al antipositivismo (formalistas, estructuralistas o psicologistas) ... en lo ideológico, es a la vez antirrelativista y antidogmático ... esta ruptura con el mundo teórico abstracto es el primer elemento constituyente del pensamiento bajtiniano para mostrar la incapacidad de la teoría abstracta para dar cuenta de la estética y de todo el dominio de la razón práctica, es decir la ética, la política y las ciencias de la cultura” (Beltrán, 1995, p. 56).

Para Bajtín el pensar significa interrogar, escuchar, poner a prueba posiciones, conjugando unas y desenmascarando otras. La relación de la novela con la socialización, es un aporte teórico metodológico que aporta Bajtín. Es una nueva perspectiva al abordaje de diversas facetas de lectura.

“La novela es la variedad social de lenguas artísticamente organizada; a veces es un plurilinguismo y una polifonía individual. La estratificación social de un lenguaje nacional único en dialectos sociales, maneras

grupales argots profesionales, lenguajes de géneros, lenguajes de generaciones y edades, de tendencias, de autoridades, de círculos y modas fugaces, de jornadas y hasta de horas sociopolíticas (cada jornada tiene su consigna, su vocabulario, sus acentos), toda esta división interna de cada lengua en cada momento dado de su existencia histórica es una premisa indispensable del género de la novela” (Bajtín, 1986, p. 87).

A través del análisis de textos se relacionará en primer lugar la conceptualización bajtiniana sobre el rebajamiento como la coronación del destronamiento. En una segunda parte como se deslegitima el poder en la novela. Y por último se estudiará el papel que representa el Bufón.

El poder se ejerce en todas sus ramificaciones. Pero el autor, a través de la parodia y el rebajamiento señala a los protagonistas de la historia oficial, y consigna quienes son los que diseñan la historia.

El diálogo, analiza el tema sobre el existencialismo, toma como punto de partida la “nave” que representa el lugar donde acontecen todas las vivencias del viaje realizado en busca del “Maluco”. En este diálogo queda claro la temática de la obra que el autor Ponce de León ha querido dejar plasmada como una novela de los descubridores “El Maluco”. Las situaciones de los personajes se encuentran en el umbral:

“E l juego termina siempre con la misma pregunta: ¿Y qué es el Maluco?

-Sabían que en portugués significa loco?

-¿No creen que esa palabra tiene un sonido extraño, como Mágico?

-¿Por qué le llamarán así?

-Adónde queda?

-¿Quién lo sabe? En cualquier parte o en ninguna.

-¿Adentro de cada uno de nosotros?

- ¿Creen que el Capitán lo sepa?
- ¿Es un sueño?
- ¿Una flota sin vientos?
- ¿Una nave?
- ¿Una lápida?
- ¿Un epitafio?
- ¿Otra puerta? (Baccino Ponce de León, 1998, p. 149).

El diálogo que se establece con los personajes de la novela el “Maluco”. Es una necesidad de comparar lo que es una nave, con todo las carencias que tienen esos hombres en ese momento de desesperación, por eso cada uno da una definición de lo que necesita dando rienda suelta a sus sentimientos.

El cronotopo, en el maluco es a la vez tiempo y espacio (principios básicos del cronotopo) por ello los indicios del tiempo se revelan en el espacio, y este es asimilado y medido por el tiempo, donde se determina la imagen del hombre. Estas características se relacionan en la obra, cuando Bajtín escribe que:

“En el cronotopo artístico literario tiene lugar la unión de los elementos espaciales y temporales en un todo inteligible y concreto. El tiempo se condensa aquí, se comprime, se convierte en visible desde el punto de vista artístico; y el espacio, a su vez, se intensifica, penetra en el movimiento del tiempo, del argumento de la historia”. (Bajtín, 1991; 37-38).

En literatura, entendemos la unión del tiempo y del espacio como una categoría de forma y contenido; el cronotopo artístico se caracteriza por determinar el género y sus variantes, el tiempo se condensa y el espacio se intensifica, se asocia al movimiento del tiempo histórico; el cronotopo es un motivo que traslada la realidad a la literatura, estos acontecimientos, o sea los cronotopos son: aventuras, pruebas, aventuras costumbristas, aventuras picarescas, biografías y autobiografías.

El cronotopo del encuentro, en el camino, es el punto temporal y espacial, donde se combina los destinos humanos, desaparecen las distancias sociales, el punto de entrelazamiento del lugar de conservación de acontecimientos; el tiempo se vierte en el espacio. El cronotopo de gran intensidad es el umbral, está asociado al motivo del encuentro y se complementa con el cronotopo de la crisis y la ruptura vital, implica los instantes decisivos en el tiempo banal y cíclico de la vida cotidiana; por lo anterior Los cronotropos son los organizadores de los argumentos, enlazan y desenlazan los nudos temáticos.

En relación al carácter concreto, los acontecimientos figurativos adquieren forma en torno al cronotopo, los elementos se implican en la expresión. Los cronotopos, entonces, sirven para la acumulación de la verdadera realidad temporal. Cada motivo puede tener su propio cronotopo, pero dominan uno; pero a la vez combinan, esta interrelación dialogística a la obra en su conjunto.

“La obra y el mundo representado en ella se incorporan al mundo real y lo enriquecen; y el mundo real se incorpora a la obra y al mundo representado en ella, tanto durante el proceso de elaboración de la misma, como en el posterior proceso de vida, en la reelaboración constante de la obra a través de la percepción creativa de los oyentes. Como es natural, ese proceso de cambio es él mismo, cronotópico: se produce primeramente, en un mundo social, que evoluciona históricamente, pero sin alejarse del cambiante espacio histórico”. (Bajtín, 199, p.404).

En cuanto a las definiciones: un cuenco, un cuenco de madera, todo un momento de tránsito entre la vida y la muerte. También la soledad es un or lo anterior expuesto, es importante comprender la relevancia del pensamiento de Bajtín, en cuanto a la ruptura categorial en tres aspectos: la estética, lo científico y lo ideológico.

Beltran explica que: “la dimensión de la actitud antirretórica radical de Bajtín, y

sobre todo, ha de comprender la razón estética como un momento de la razón práctica. En lo científico la oposición radical de Bajtín tanto al positivismo como al antipositivismo (formalistas, estructuralistas o psicologistas) ... en lo ideológico, es a la vez antirrelativista y antidogmático ... esta ruptura con el mundo teórico abstracto es el primer elemento constituyente del pensamiento bajtiniano para mostrar la incapacidad de la teoría abstracta para dar cuenta de la estética y de todo el dominio de la razón práctica, es decir la ética, la política y las ciencias de la cultura” (Beltrán, 1995, p. 56).

Así, la verdad única no sugiere la necesidad de una conciencia unitaria. La creación ideológica se concibe y se percibe con la posible expresión de una colectividad pluralizada de fuerzas creadoras, en donde se da una profunda comprensión de la naturaleza humana dialógica. La idea se origina y vive en el punto de contacto de esas voces entre conciencias. Rompe con la idea racionalista de la verdad para lograr el pensamiento de la trascendencia que Bajtín representa.

En contraposición a ello se define la nave como la libertad y con muchas puertas. Se puede relacionar este pensamiento con las posibilidades de libertad que significa partir en un viaje en busca de nuevas tierras.

Uno de los objetivos de los viajes a nuevas tierras, es la búsqueda de “oro y las especias”, significado que no podía faltar en la definición de lo que es una nave objetivo que provoca en los descubridores una sed de poder, razón por la cual son capaces de realizar aventuras de tal envergadura como la descrita en el *Maluco*.

Este es el primer viaje entorno del globo:

“Si de verdad intentas llegar al *Maluco* por el oeste, como algunos dicen, ¿Por qué navegar hacia el sur, añadiendo a los rigores de esta parte del mundo, el peligro que representan las naves portuguesas? ¿Ignora acaso el Capitán

General que el Rey de Portugal había enviado bajeles al Cabo de Buena Esperanza, con el fin de interceptar el paso de la flota al mar de la India". (Baccino Ponce de León, 1989, pp.37-38).

El sentimiento del pesimismo contrasta con el sentimiento del optimismo, porque pese las condiciones en que viven estos hombres en las embarcaciones mantienen la esperanza de vivir y mantener la gloria y la fama que le puede deparar esa puerta o esas puertas que definen como "una nave", un puñado de sueños

Todos estos rebajamientos son topográficos, concretos y perceptibles, en la obra estudiada, se dan movimientos hacia abajo que se hallan dispersos en las formas e imágenes de la alegría popular y del realismo grotesco, fundados en un movimiento esperanzador. Todo este accionar es posible gracias al papel que juega el hombre hablante de la novela:

"El hombre hablante y su palabra, como dijimos, son el objeto especificador de la novela que crea la peculiaridad de este género. Pero en la novela, por supuesto, se representa no solo el hombre hablante, y el hombre mismo se representa no solo como hablante... pero esta actuación siempre está concebida ideológicamente, siempre esta conjugada con la palabra (aunque sea sólo posible), con el motivo ideológico, y realiza una determinada posición ideológica. La acción y la conducta del héroe en la novela son imprescindibles tanto para revelar como para probar sus posiciones ideológicas, sus palabras". (Bajtín, 1986, pp. 169-170).

Novela en dónde la historia del contrapunto, los niveles sociales se rebajan con parodia. Con el personaje Juanillo, se rebaja al cronista del siglo XVI, quienes son la voz oficial de la corona. En la superficie de la invención historiográfica se produce otra de lo alto y lo bajo.

Juanillo en la conversación con el Rey le dice:

“Ganas me dan, aunque eso no te importe, o tal vez te irrite. Aunque estropee mi discurso o afee mi crónica. O piense de mí es un necio. Y eches al fuego mis papeles y entretengas tus futuros ocios con la lectura de los cronistas reales. En fin, don Carlos-carlito, ya nada podemos hacer. Ni tú con el poder que tienes puedes volver el tiempo atrás, así que ya ves, ¿de qué sirve ser rey?. Con que mejor me callo y me vuelvo a lo mío que es terminar esta crónica antes que alguien deje el ventanuco abierto y yo me vuele también”. (Baccino Ponce de León, 1998, p. 216).

La cultura carnavalesca Bajtín la caracteriza de manera muy peculiar, cuando le señala su universalidad en, la que no existe distinción entre autores y espectadores: “En suma durante el carnaval es la vida misma la que interpreta, y durante cierto tiempo el juego se transforma en la vida real. Esta es la naturaleza específica del carnaval, su modo particular de existencia” (Bajtín, 1995, p.12).

El estudio sistemático de imágenes del carnaval deja entrever relaciones entre varios conceptos como son la ideología con una visión de mundo y la construcción del sujeto estatario e identitario, pero individualizado dentro de la colectividad. Se da la diatriba, situación ante la exclamación de una persona, ante el otro que está ausente.

“¿No quiere Su majestad danzar junto a Juanillo? Despójese a continuación de sus reales prendas, que los vestidos son una máscara que nos ponemos, y, desnudito, como Juana la Loca lo echo al mundo para que lo gobernárais y sojuzgárais, baile. Gire sobre sus pequeños pies. Sacuda sus Majestuosas carnes. Sude y baile. Dance el rey también, que no es justo que sean los demás los que lo hagan por él. Gire como una gitana, dé volteretas como un bufón. Dance por los cuatro rincones de la sala. Alrededor del mundo

todo. Baile porque vivimos. Baile porque soñamos. Baile porque morimos. Pero eso sí, Majestad, baile solo” (Baccino Ponce de León, 1989, pp. 130-131).

En la siguiente conceptualización del carnaval, el autor relaciona el encuentro de lo alto y lo bajo y la liberación de ambas partes por medio de la fiesta popular que representa el carnaval como principio regenerador:

“El carnaval (repetamos que en la acepción más amplia del término) liberaba la conciencia del dominio de la concepción oficial, permitiendo lanzar una nueva mirada sobre el mundo; una mirada desprovista de pureza, de piedad, perfectamente crítica, pero al mismo tiempo positiva y no nihilista, pues permitía descubrir el principio material y generoso del mundo, el devenir y el cambio, la fuerza invencible y el triunfo eterno de lo nuevo, la inmortalidad del pueblo” (Bajín, 1995, p.246).

En la literatura, se da una relación intertextual, la historia representa la razón, la historiografía la irracionalidad. Juanillo Bufón de profesión, es un judío, (como el tonto es inteligente, inculto-culto, personaje de pueblo, sabiduría popular, rica en dichos y frases) el Rey Carlos es un cristiano, (procedencia divina mítica) remite a la problemática.

El rebajamiento es analizado desde el punto de vista rey versus bufón, pero al mismo tiempo cada personaje debe interioridad al otro para lograr la reconstrucción de coronamiento mutuo La carnavalización literaria recrea un mundo al revés en las excentricidades, las alianzas posibles, la profanación, la risa, las jerarquías.

“... pero para su Alteza nada, una lista de nombres. Todos sin rostro, sin manos, sin pies, sin miembro, sin ojos, sin boca, sin orejas, sin culo, sin olor. Sólo nombres y cifras en unos libros de tapas negras que supones que existen, pues te han hablado de ellos, pero nunca vistes. ... Ya los que

tampoco puedes imaginar. De manera que nosotros, mierda, menos que mierda, que apesta al menos. ¡ Pues valiente oficio el de gobernar!. Prefiero el mío de truhán” (Baccino Ponce de León, 1998, p. 53).

La desigualdad social o los privilegios de clase, se derogan y se reemplazan con una actitud libre y familiar, en una nueva organización de las relaciones humanas, que se opone al mundo socio-jerárquico de la vida corriente. Cuando la jerarquización o códigos oficiales separa, dispersa o desconecta, entra el contacto lo sagrado y lo profano, lo sublime y lo insignificante, lo alto y lo bajo, lo aristocrático y lo plebeyo. La profanación y la trasgresión son la norma. Por ello:

“Este proceso de reunión de fenómenos locales heterogéneos, bajo el concepto de carnaval, correspondía a un proceso real: en efecto, al desaparecer y degenerar las diferentes formas de máscaras. De este modo, el carnaval se convirtió en el depósito a donde iban a parar las formas que habían dejado de tener existencia propia” (Bajtín, 1995, p.196).

Para Bajtín el pensar significa interrogar, escuchar, poner a prueba posiciones, conjugando unas y desenmascarando otras. La relación de la novela con la socialización, es un aporte teórico metodológico que aporta Bajtín.

Es una nueva perspectiva al abordaje de diversas facetas de lectura. Se presentan concepciones del mundo que exponen existencias separadas: por un lado las jerarquías y, por otro, el pueblo. Se rompe el acuerdo social se manifiesta una liberación de energía y se mezclan elementos híbridos, conformando niveles más complejos entre puntos extremos. Así el texto establece el concepto de clase social.

“Las formas y las relaciones sociales son sometidas, a partir de esta tesis, a una crítica sistemática; crítica a la que se ajustan ya sea demostraciones formuladas bajo consideraciones abstractas, ya sea, a veces, tentativas de representación de un ideal utópico. Encuentra, de

este modo, el principio de organización de la novela socio-ideológica no en la vida de los grupos, ni en los conflictos psicológicos nacidos de unas relaciones sociales determinadas sino más bien en una tesis ideológica que expresa un ideal social cuya luz está hecha la representación crítica de la realidad” (Gutiérrez, 1995, p. 313).

La literatura expresa el sentido de la lengua oral que se relaciona también con lenguajes del cuerpo, olores colores, música, flexiones, inflexiones, tiempos de tensión y distensión, espacio de cordialidad e intercambio, celebraciones oficiales.

Pero estas fiestas presentan a la vez, una ruptura de las prohibiciones, como liberación de los deseos reprimidos. La vida se sale de sus carriles; toma rumbos que no se pueden prever. La defensa de la libertad es la utopía; rompe la lógica de la jerarquía oficial que no permite el reconocimiento sin embargo, existe una contradicción, porque los límites entre unos y otros están fundidos.

Por medio de una metamorfosis, el realismo grotesco logra las desfiguraciones en otro espacio alternativo, gracias al rebajamiento de lo alto a lo bajo, al repicar el discurso ajeno, por lo que la ética es consecuente con la sociedad múltiple, cuando se reconoce al otro como otro distinto. Esa función remite a la problemática del sistema fronterizo de la polifonía que introduce voces que varían de acuerdo con las clases sociales.

No obstante, Bajtín logra el rebajamiento con la parodia, el choque de estos dos mundos se presenta mediante el carnaval. Utiliza el lenguaje para turbar el poder oficial y emancipar voces alternativas que expresan posiciones sociales heterogéneas: “La cultura popular en la Edad Media y en el Renacimiento (El contexto de Rabelais), lo grotesco y la risa , tal como se encuentran imbricados en la fiesta popular y el carnaval, implican un factor crítico de ambivalencia ideológica, utopismo y transformación social. Carnaval, libertad colectiva y cambio político son inseparables” (Méndez, 1995, p. 331).

Las características del realismo grotesco son elementos híbridos. Los límites entre uno y otro están fundidos, pero también hay un desenfoque, hay que vivirlo para rebajarlo, para replicar el discurso ajeno, hay que asumir ese discurso, éste es prosaico, Bajtin rompe con la lógica dentro de un espacio de cordialidad e intercambio.

Sobre el tema dice: “Rabelais ha recogido directamente la sabiduría de la corriente popular de los antiguos dialectos, refranes, proverbios, y farsas estudiantiles, de la gente común y de los bufones” (Bajtín, 1995, p. 7).

Es a través de estos diálogos, o delirios como lo señala el autor, que se cuenta la historia no oficial aquellos hechos y acontecimientos analizados desde otra visión de mundo, con la perspectiva de los de abajo. Para lograr esta situación toma la experiencia de la cultura cómica popular, y la traslada a la literatura.

El destronamiento carnavalesco ocurre con el Bufón, todos los tributos reales se hallan trastocados, el Bufón es el rey del mundo al revés. El rebajamiento es el principio artístico esencial del realismo grotesco.

La realidad emerge ante el fin de una historia y el inicio de una nueva historia.

Bajtin señala esta característica cuando afirma:

“Este es el polo positivo que tiene lo alto el destronamiento. Rabelais anima todos los objetos en su realidad y en su verdad, los selecciona y los palpa de manera nueva vuelve a tocar su materia, su forma, su individualidad, la sonoridad misma de su nombre...Lo bajo material y corpóreo es productivo: da a luz, asegurando así la inmortalidad histórica relativa del género humano (Bajtín, 1995, pp. 339-341).

En la obra *El Maluco de Napoleón* Baccino Ponce de León se combinan las tres

categorías de esta cultura que señala Bajtín: Formas y rituales de los espectáculos, obras cómicas verbales, diversas formas y tipo de vocabulario en boca del bufón:

La burla, la ironía y el sarcasmo, son claras en este apartado; le dice a su Majestad Carlos V de España, y I de Alemania, cuales son sus debilidades y sus miedos, y aún más, señala también los miedos familiares de hombres y mujeres tan poderosos, que se esconden detrás de su poder.

El objetivo que se propone el Bufón renace en su seno. En este episodio el aspecto renovador se halla vivo y predomina, la imagen surge en un contexto nuevo. Las imágenes surgen liberadas con un destino nuevo.

Maluco presenta una trama que hace referencia a un mundo que puede ir de lo específicamente concreto (sociopolítico) a lo absolutamente mítico, los juegos de palabras, el antiimperialismo, el anticlericalismo, la ironía, lo grotesco y la visión carnavalesca:

“Asimismo, el humor paródico no es el humor que descontrae, la risa catártica aristotélica, sino más bien la risa carnavalizante bajtiniana que escapa del control del poder vigilante, ideológico o literario, adquiriendo los valores tradicionales al evidenciar la literariedad de la literatura, escenificando en dicho proceso la naturaleza ideológica de los discursos que la constituyen. La parodia es el perfecto vínculo para escenificar ideologías sin aparecer ideológico a la vez” (Arias, 1998, p. 19).

Este rebajamiento del rey con características divinas a un ser humano común situaciones y como tomar las decisiones en cuanto a la petición del Bufón, logrando su objetivo de obtener una pensión para vivir con tranquilidad su vejez.

El reclamo de Juanillo, estaba rodeado de dudas, por eso el Rey mando a investigar

sobre la historia del Maluco, en la siguiente cita se dictaminó lo siguiente:

"En cualquier caso debo admitir, Majestad, que el autor, quienquiera que sea, ha pasado grandes trabajos para escribir su crónica y , si se me permite una opinión personal, grande placer me ha causado con ella y bien merece la pensión que solicita. En Sevilla, 21 de setiembre de 1558, de su humilde y leal servidor que vuestros pies y manos besa. Juan Ginés Sepúlveda" (Baccino Ponce de León, 1989, p. 335).

La realidad emerge ante el fin de una historia y el inicio de una nueva historia.

Bajtín señala esta característica cuando afirma:

"Este es el polo positivo que tiene lo alto el destronamiento. Rabelais anima todos los objetos en su realidad y en su verdad, los selecciona y los palpa de manera nueva vuelve a tocar su materia, su forma, su individualidad, la sonoridad misma de su nombre...Lo bajo material y corpóreo es productivo: da a luz, asegurando así la inmortalidad histórica relativa del género humano (Bajtín, 1995, pp,339-341).

CONCLUSIÓN

Por medio de una metamorfosis, el realismo grotesco logra las desfiguraciones en otro espacio alternativo, gracias al rebajamiento de lo alto a lo bajo, al repicar el discurso ajeno, por lo que la ética es consecuente con la sociedad múltiple, cuando se reconoce al otro como otro distinto.

Esa función remite a la problemática del sistema fronterizo de la polifonía que introduce voces que varían de acuerdo con las clases sociales. No obstante, Bajtín logra el rebajamiento con la parodia, el choque de estos dos mundos se presenta mediante el carnaval. Utiliza el lenguaje para turbar el poder oficial y emancipar voces alternativas que expresan posiciones sociales heterogéneas:

La obra es vigente, porque aborda la realidad de la historia oficial preestablecida por las grandes ideologías y construye la historia de las sociedades. Con su verbo mordaz, critica con sus sátiras a la sociedad poderosa en todas sus estructuras para cuestionar la conciencia de los pueblos, ante los problemas económicos y sociopolíticos que sufre.

En este sentido, la recreación histórica configura las generaciones como un instrumento de fuerza bruta, cuyas labores satisfacen el apetito de poder representaba los diversos matices del comportamiento que refleja los grupos poderosos a través de la historia.

BIBLIOGRAFÍA

Arias, Arturo. (1998). Gestos Ceremoniales. Guatemala: Editorial: Artemio Edinter.

Bajtín, Mijail. (1995). *La cultura popular de la Edad Media y el Renacimiento. El contexto de Francois Rabelais*. Madrid España. Editorial: Alianza Universidad.

Bajtín, Mijail. (1986). *Problemas Literarios y Estéticos*. Habana Cuba :Editorial. Arte y Literatura.

Bajtín, Mijail. (1991). *Teoría y estética de la novela*. España. Editorial: Taurus.

Baccino Ponce de León, Napoleón (1998) .*Maluco. La novela de los conquistadores*. Habana Cuba. Editorial: Casa de las Américas.

Beltrán, Luis. (1995). *Ideología y estética en el pensamiento de Bajtín. En M, Bajtín y la Literatura*. Actas del IV Seminario Internacional del Instituto de Semiótica Literaria y Teatral. Madrid: Editorial: Visor.

Gutiérrez, Francisco. (1995). *El análisis bajtiniano de la novela Resurrección de Tolstoi*. En M. Bajtín y la Literatura. Actas del IV Seminario Internacional del Instituto de Semiótica Literaria y Teatral. Madrid. Editorial: Visor.

Jitrik, Noé. (1995). *Historia e imaginación literaria. Las posibilidades de un género*. Buenos Aires. Editorial: Biblos ...201.147.150.252:8080/.../Jitrik,_Noe__Historia_

E_Imaginacion_Literaria_%5Bpdf%5D.pdf

Méndez, Antonio. (1995). *“La frontera institucional entre literatura y cultura popular”*. En Bajtín y la Literatura. Actas del IV Seminario Internacional del Instituto de Semiótica Literaria y Teatral. Editorial: Visor. Madrid.

Ortega, Mercedes. (2003). *Maluco, la novela de los descubridores, de Napoleón Baccino Ponce de León, o la nueva novela histórica.Espéculo*. Revista de estudios literarios. Universidad Complutense de Madrid. El URL de este documento es <http://www.ucm.es/info/especulo/numero25/maluco.html>. Colombia.

Zavala, Iris. (1991). *La posmodernidad y Mijael Bajtín. Una poética dialógica*. España. Editorial: Espasa-Calpe, S.A.

